УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Положення пояса Пресвятої Богородиці

The Placing of the Honorable Sash of the Most Holy Theotokos

Наша служба
Nasha Sluzhba

серпень 2025 р.
August 2025



ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ

Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US

Divine Liturgy celebrated on Sundays & Feast Days at 10 AM

GENERAL CONFESSION BEGINS 15 MINUTES BEFORE DIVINE LITURGY

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT ONLY

Icon of St. Volodymyr the Great written by iconographer Vera Senchuk.

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko, Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після Служби Божої запрошуємо на каву, солодощі та спілкування в церковній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей до нашої сімейної парафії.

Я також хотів би скористатися цією нагодою, щоб відзначити та подякувати чудовим волонтерам нашої церкви за всю допомогу та роботу, яку ви виконуєте. Ми дуже цінуємо це!

Літо вже тут, і багато з нас проведем наступні кілька місяців у подорожах, відпустці або просто відпочинку вдома. Бажаємо всім безпечно та приємно провести час і нехай ваше літо буде радісним із родиною та друзями!

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. It is always a joy to have you praying with us. After the service please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

I would also like to take this time to recognize and thank the tremendous volunteers in our church for all the assistance and work that you do. It is very much appreciated!

Summer is here and many of us will be spending the next several months travelling, vacationing or just relaxing at home. We wish everyone a very safe and pleasurable time and may your summer be joyful with your family and friends.

Walter Rosizky, Parish Council President



Віра, традиція та дива: історія свята Покладення пояса Пресвятої Діви Марії

31-го липня світ відзначає важливе християнське свято – Покладення Чесного пояса Пресвятої Богородиці. Стаття розповідає про історію цієї святої події, з поясненням, що саму святиню виплела Діва Марія, а також як цей святий атрибут потрапив до Константинополя. Пояснюється, чому це свято має велике значення для вірян і чому воно залишається частиною духовного календаря сучасних християн.

За передачами віри, сам пояс Пресвятої Діви Марії виплела Вона особисто. По закінченні свого земного життя, Матір Божа передала цей святий атрибут апостолу Фомі, даруючи йому таким чином частину своєї благодаті.

(Продовження на ст. 11)

SERVICES AUGUST 2025 A.D.

Friday, August 1st
Beginning of Dormition Fast.

Sunday, August 3rd | Divine Liturgy 10:00 AM
Venerable Isaac.
8th Sunday after Pentecost. Tone 7.

Wednesday, August 6th | Divine Liturgy 10:00 AM
Transfiguration of our Lord.
Blessing of fruit.

Sunday, August 10th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
Martyr Lawrence.
9th Sunday after Pentecost. Tone 8.

Friday, August 15th | Divine Liturgy 10:00 AM
Dormition.
Blessing of flowers and herbs.

Sunday, August 17th | Divine Liturgy 10:00 AM
Martyr Myron.
10th Sunday after Pentecost. Tone 1.

Sunday, August 24th | Divine Liturgy 10:00 AM
Saint Eutychius.
11th Sunday after Pentecost. Tone 2.
A program will be presented after Divine Liturgy to commemmorate Ukraine's Independence Day.

Friday, August 29th | Divine Liturgy 10:00 AM
Beheading of Saint John the Baptist.

Saturday, August 30th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
Saint Alexander.

Sunday, August 31st | Divine Liturgy 10:00 AM
Sash of the Theotokos.
12th Sunday after Pentecost. Tone 3.

СЛУЖБИ СЕРПЕНЬ 2025 Р.Б.

п'ятниця, 1-го серпня
Початок Спасівки.

неділя, 3-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Преп. Ісаакія.
8-а неділя після П'ятидесятниці. Голос 7.

середа, 6-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Преображення Господнє.
Благословення фрукти.

неділя, 10-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Мч. Лаврентія.
9-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 8.

п'ятниця, 15-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Успіння Богородиці.
Благословення квітів і зілля.

неділя, 17-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Мч. Мирона
10-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 1.

неділя, 24-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Сщмч. Євтихія.
11-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 2.
Після Божественної Літургії буде представлена програма на честь Дня незалежності України.

п'ятниця, 29-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Усікновення голови Іоана Хрестителя

субота, 30-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Свт. Олександра.

неділя, 31-го серпня | Св. Літургія 10:00 AM
Покладення чесного Пояса Пресвятої Богородиці
12-а неділя після П'ятидесятниці. Голос 3.

Please note: There will be no coffee social following Divine Liturgies during the month of August. We look forward to seeing you again in September!

Просимо увага: Після Божественних Літургій у серпні місяці не буде кави і солодке в авдиторії. Чекаємо вас знову у вересні!

Exterior Renovations

We want to inform our parishioners that we will be undergoing major renovations around the exterior of the Metropolitan Learning Centre as well as the entire perimeter of the church. We have had consistent water leaking in the lower levels around both buildings which requires immediate attention. A Structural Design Engineer was hired and in order to fix the problem we will be required to excavate down to the footing level around the school and church, inspect the current weeping tile for any damage or lack of flow and to water-proof the exterior walls up to grade level.

In addition, due to the poor health and risk of both trees falling, the large black locust as well as the cherry tree on the east side of the church must be removed. The remaining trees provide no aesthetic value and since we will have heavy machinery on site, it would be an opportunity to remove all the old bushes, trees and stumps to allow for the completion of the wrought iron fencing along the east side of the property to match the remaining fencing. New trees and greenery will be planted in the spring of 2026 once all waterproofing work is completed.

There will be some occasional disruption in regards to entering the church and school. The front church entrance will always be accessible, however as work progresses certain walkways or entrances may not be accessible. We will ensure that there are signs providing clear access to entering the church and school buildings.

Work will start sometime prior to August 28th and will take approximately 6-8 weeks to complete. We ask that all parishioners and guests to please be careful and attentive as they enter and/or leave the church or school. Thank you.

Walter Rosizky, Parish Council President

Зовнішній ремонт

Ми хочемо повідомити наших парафіян, що ми проводитимемо капітальний ремонт зовнішньої частини Навчального центру Митрополита Василя, а також усього периметра церкви. У нас постійно спостерігається протікання води на нижніх поверхах навколо обох будівель, що потребує негайного втручання. Було залучено інженера-проектувальника, і для вирішення проблеми нам потрібно буде провести розкопки до рівня фундаменту навколо школи та церкви, оглянути поточну плитку, що протікає, на наявність пошкоджень або відсутності водовідведення, а також гідроізолювати зовнішні стіни до рівня землі.

Крім того, через поганий стан та ризик падіння обох дерев, велику чорну акацію, а також вишневе дерево зі східної сторони церкви необхідно видалити. Решта дерев не мають естетичної цінності, і оскільки на місці буде важка техніка, це буде можливістю видалити всі старі кущі, дерева та пні, щоб завершити встановлення кованої огорожі вздовж східної сторони ділянки, яка відповідатиме решті огорожі. Нові дерева та зелень будуть висаджені навесні 2026 року після завершення всіх гідроізоляційних робіт.

Час від часу траплятимуться деякі перешкоди щодо входу до церкви та школи. Головний вхід до церкви завжди буде доступним, проте в міру проведення робіт деякі прохідні шляхи або входи можуть бути недоступними. Ми забезпечимо наявність знаків, що забезпечують чіткий доступ до церковних та шкільних будівель.

Роботи розпочнуться десь коло 28-го серпня та триватимуть приблизно 6-8 тижнів. Просимо всіх парафіян та гостей бути обережними та уважними, коли вони входять та/або виходять з церкви чи школи.

Володимир Росіцький, Голова Парафіяльної Ради





ENGLISH CONVERSATION FOR UKRAINIAN NEWCOMERS

Wednesdays at 7 PM and Saturdays at 9 AM
UNF Hall, 170 Parkdale North, Hamilton
Free of charge

For more information, please contact Morris Paley
289-983-9463 morris.paley1954@yahoo.com

LIVESTREAMING Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Facebook (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

XXV Sobor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada



Bishops, priests, deacons, and acolytes who were at the closing Divine Liturgy of the XXV Sobor. Seated is Metropolitan Emeritus Yurij. Behind him is Metropolitan Ilarion, and to his right is Bishop Andrij. At Metropolitan Ilarion's left is Metropolitan Cleopas of Sweden and next to him is the Grand Archimandrite of the Ecumenical Throne Jakovos.



The Clergy-Laity Assembly of the Ukrainian Parishes of the Ecumenical Patriarchate in Canada

The Clergy-Laity Assembly of the Ukrainian Parishes of the Ecumenical Patriarchate in Canada Metropolitan Cleopas of Sweden and All Scandinavia, representing the Ecumenical Patriarch Bartholomew, *delivered a heartfelt greeting at the opening of the Clergy-Laity Assembly (Sobor) of the Ukrainian Parishes of the Ecumenical Patriarchate in Canada, held in Winnipeg on Thursday, July 10, 2025.*

In his inspired address, Metropolitan Cleopas emphasized the importance of unity between clergy and laity, conveyed the paternal love and spiritual concern of the Ecumenical Patriarch for the faithful in Canada, and highlighted the profound role of personal communion within the life of the Church.

Your Eminence Archbishop Sotirios of Canada, Your Eminence Archbishop Ilarion of Winnipeg, Your Grace Bishop Andriy of Toronto, Very Reverend Grand Archimandrite Fr. Iakovos, Reverend Clergy, Dearly Beloved Brothers and Sisters in Christ,

With feelings of spiritual joy and gratitude to the Lord, I address you all and warmly welcome you to our Clergy-Laity Assembly. It is the first time I am visiting Winnipeg, and it is certainly a great honor for me to represent at this gathering His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew, together with the venerable and most-revered Archbishop Sotirios of Canada and the Very Reverend Archimandrite Iakovos, and to convey to all of you His paternal love, affection, and deep concern as the First among all Orthodox under heaven.

At the same time, I bring you His All-Holiness's desire and invitation to visit the Sacred Center of Orthodoxy, which bears an unbroken history of centuries and the enduring legacy of an empire—Byzantium—and a civilization—Byzantine—for more than eleven centuries. This is a unique opportunity, I would say, to see face-to-face the Sacred Summit of Orthodoxy, to receive His blessing in person, to listen to His concerns, to draw wisdom from His many years of experience in the Church, and ultimately, to live out what the late Ecumenical Patriarch Athenagoras so aptly emphasized: "Come, let us look into each other's eyes!" This is the communion of persons, which holds such profound importance and meaning within the Church.

This year's Clergy-Laity Assembly is the fruit of our shared concerns and hopes for the future of your local Church, as well as a genuine expression of our unity in Christ. Our Church is not a human institution but the Body of Christ. Within this Body, every member has its unique, irreplaceable role and mission. However, unity is not merely the result of good cooperation; it is the fruit of life in the Holy Spirit, centered on Christ and held together by the Bishop. St. Ignatius the God-Bearer reminds us that where the Bishop is, there is the Church. The role of the Bishop is not merely administrative—it is liturgical and paternal. He is the one who presides over the Divine Eucharist and connects the flock to Christ, safeguarding the unity of faith and the communion of love. Today, we are called to strengthen this unity—clergy and laity together—in a spirit of humility, dialogue, and mutual respect. The Church does not need conflicts or divisions, but united hearts—persons who care deeply for her journey and labor for the spiritual growth of all. Unity around the Bishop is not blind obedience, but a free and loving attachment to the one who, in Christ, serves the sacrament of unity, with a spirit of sacrificial love. It is a fruit of faith, trust, and love. Let us journey forward, then, beloved Brethren, with unity of heart, with hope and a sense of responsibility, so that the labor of all of us may be transformed into spiritual fruit. Let us never forget that Christ is the center of our life, existence, and ministry—and that only in Him can we find true communion and spiritual progress. Our journey to Emmaus should always be Christ-centered and visionary.

I thank you warmly for your presence and participation, and I pray that this year's Assembly may bear spiritual fruit and prove beneficial to all who participate in it. Please accept my heartfelt wishes for every success!



Thank you to our delegates who attended the XXV Sobor representing St. Vladimir's.

Дякуємо нашим делегатам, які відвідали XXV Собор, представляючи Собору Св. Володимира.

Стратегія розвитку Освітнього центру ім. Митрополита Василія: нова сторінка в українському духовно-культурному житті громади

Development Strategy of the Metropolitan Wasyly Educational Centre: A New Chapter in the Spiritual and Cultural Life of our Community

У серпні 2025 року в стінах Собору св. Володимира була презентована оновлена стратегія розвитку Освітнього центру ім. Митрополита Василія, яка окреслює чітке бачення майбутнього для української громади.

Центр, що об'єднує Школу збереження української спадщини ім. В. Сарчука, Недільну школу, Мистецьку школу та літній табір "Барвінок", отримує новий імпульс у своєму розвитку — як духовному, так і освітньому.

Основні напрями стратегії:

- Поглиблення християнського виховання через програму Недільної школи, де діти вивчають молитви, біблійні історії, церковні свята та основи християнської етики.

- Розширення навчальних програм у Школі української спадщини ім. В. Сарчука для носіїв і неносіїв української мови (класи з 1 по 11), включно з вивченням української мови, історії, літератури, географії, математики, музики та мистецтва.

- Акредитація українознавчих предметів для старших класів з можливістю заліку годин у загальноосвітній канадській системі та накопичення волонтерських годин.

- Мистецький напрям включає класи з гри на фортепіано, гітарі, вокалу, українських народних інструментах, живопису, хореографії та спеціальні програми для літніх людей.

- Літній табір "Барвінок" як платформа оздоровлення, творчості та української ідентичності для наймолодших.

Відповідність законодавству:

Центр працює згідно з вимогами Освітнього акту провінції Онтаріо та Закону про багатокультурність Канади, а також офіційно буде зареєстрований у Heritage Language Program для забезпечення підтримки україномовної освіти в еміграції.

Реалізація нової стратегії вже розпочалася. Відкрито набір у всі освітні програми, а також розширено команду викладачів і волонтерів.

Адреса центру: 855 Barton St. East, Hamilton
Контакти для запису:
(905) 929-7509 Руслан Гжегожевський
(647) 687-3700 Орися Ружецька

In August 2025, the renewed development strategy of the Metropolitan Wasyly Educational Centre was presented at St. Volodymyr's Cathedral. This vision outlines the future path of the Centre as a vital space for preserving Ukrainian faith, culture, and education in Canada.

The Centre, which unites the W. Sarchuk Ukrainian Heritage School, Sunday School, School of Arts, and the “Barvinok” Summer Camp, is gaining new momentum in both its spiritual and educational mission.

Key Areas of Focus:

- Deepening Christian education through the Sunday School program, where children learn prayers, Bible stories, church feasts, and the foundations of Christian ethics.

- Expansion of academic programs at the W. Sarchuk Ukrainian Heritage School for both Ukrainian-speaking and non-Ukrainian-speaking students (Grades 1–11), including instruction in Ukrainian language, history, literature, geography, mathematics, music, and visual arts.

- Accreditation of Ukrainian Studies for senior students, with opportunities to earn credits recognized by the Canadian school system and accumulate volunteer hours.

- Arts education, including classes in piano, guitar, vocal performance, Ukrainian folk instruments, painting, choreography, and special creative programs for seniors.

- “Barvinok” Summer Camp as a platform for wellness, creativity, and the nurturing of Ukrainian identity for the youngest members of the community.

Legal Framework and Recognition:

The Centre operates in accordance with the Ontario Education Act and the Canadian Multiculturalism Act, and will be officially registered under the Heritage Language Program to ensure institutional support for Ukrainian-language education in the diaspora.

Implementation of the new strategy is already underway. Enrollment is open for all educational programs, and the team of teachers and volunteers is growing.

Centre Address: 855 Barton St. East, Hamilton, ON
Contacts for Registration:
(905) 929-7509 – Ruslan Hzhehozhevsky
(647) 687-3700 – Orysia Ruzhetska

Ecumenical Patriarch Bartholomew’s heartfelt message to Ukrainian children



Ever since the beginning of Russia’s unjust and inhuman war in Ukraine, His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew has spoken out courageously and prophetically in defense of the freedom and sovereignty of the Ukrainian people. His All-Holiness has repeatedly called upon Russia to end its fratricidal war against its Orthodox Christian brethren, and to restore the peace of the region.

On Tuesday, July 8, 2025, the Ecumenical Patriarch met with over 80 Ukrainian children at the Phanar. Some of these children have been orphaned in the conflict; some are away from home fighting the Russians; and some are suffering as prisoners of war. His All-Holiness addressed them with heartfelt and compassionate words regarding the human cost of this bloody and needless conflict.

“From the very first moment of this horrible war,” said His All-Holiness, “I stood before the whole world and said: this is evil, this is injustice, this is diabolical. No one has the right to rob children of their parents, to break up families, to sow death and suffering. War is always a defeat for humanity; it is contrary to the will of God, who created us for love, peace, and joy.”

On Feb. 27, 2022, just three days after the Russian invasion of Ukraine began, the Ecumenical Patriarch stated: “We address another plea to end the war now. To immediately stop any act of violence, anything that spreads pain and death.” This has been His All-Holiness’ continual message, which he reiterated again on March 9, 2025, when he said: “The Ecumenical Patriarchate is constantly praying for an end to the violence and for the establishment of a just peace, following the decisions of the Holy and Great Synod of the Orthodox Church (Crete, 2016), which condemned war ‘as a result of evil and sin in the world’ and stressed that ‘every war is a threat to the destruction of creation and life.’”

Echoing these prophetic words, the Ecumenical Patriarch told the Ukrainian children: “That is why I continue to say, and will say until my last breath: ‘No to war! Yes to peace!’ I pray every day that this tragedy will end as soon as possible, that all families will reunite, and that all children will live with their parents in peace.”

His All-Holiness spoke in moving words to the children, saying: “When I look at you, dear children, I see genuine little heroes. Each one of you carries a unique story—a personal journey marked by trials no child should ever endure. Some of you have fathers and mothers fighting for the freedom of your land. Others await their loved ones who are far away, held.

And some have lost their dearest, who became heroes and now rest in heaven. Yet despite all this, your hearts remain resilient and your spirits shine brightly."

The Ecumenical Patriarch then assured them: "Know this, dear children: every morning, I pray for you and your families. I pray for the courageous fathers and mothers who stand as guardians of justice, protecting what is most sacred—your homes, your families, and your land. I ask God to grant them strength, health, and a swift, safe return to you."

His All-Holiness added: "I also pray for those held captive, far from their homes and children. I entrust them to the care of the Virgin Mary, who herself endured the pain of separation from her Son. May she protect them, instill hope in their hearts, and sustain their strength, knowing that the most beloved in the world—you, their children—await their return. I urge everyone who can make a difference to work earnestly towards the exchange of all prisoners, for every family deserves the right to be reunited, to stand together once again."

Addressing those who lost parents in the war, he said: "My deepest prayers are for you, dear little angels, who have lost your precious parents. Your moms and dads have become eternal heroes. Now they reside in heaven, close to the Lord, watching over you with infinite love. Their love has not faded—it lives vividly in your hearts, in your memories, and in every kind and noble act you carry out. And know this: all of us who love you are here, standing beside you as your extended family."

In May 2022, His All-Holiness called upon Moscow Patriarch Kirill to demonstrate the same courage these Ukrainian children have displayed. The Ecumenical Patriarch included this call amid observations about how Kirill had failed the great challenge that the war had presented to him:

It would not be possible for all the Churches not to condemn the violence, the war. But the Church of Russia let us down. I did not want the Church of Russia and Brother Patriarch Kirill to be this tragic exception. I don't know how he can justify himself to his conscience. How he'll justify it, how history will judge him. He had to stand up for himself. Because one can object to being pressured by President Putin. He should react to the invasion of Ukraine and condemn the war as all the other Orthodox Primates did. He did not, that is to his detriment and I am very sorry….If it is required to even sacrifice his throne, and tell Putin, Mr. President, I cannot agree with you, I resign, I leave. Or put him in jail, I don't know what President Putin would do if the Patriarch reacted to his plans, but that is what we, the other Primates, would expect.

As His All-Holiness' words made clear, the courageous Ukrainian children who visited the Ecumenical Patriarch in Constantinople stand in sharp contrast to Patriarch Kirill's self-serving failure. The Archons of the Ecumenical Patriarchate strive in all our activities to heed the Ecumenical Patriarch's prophetic call and demonstrate the courage he asks for in the support and defense of religious freedom for the Ecumenical Patriarchate and all people of good will.

Archons of the Ecumenical Patriarchate



Преображення Господнє
Transfiguration of our Lord

Тропар, голос 7: Преобразився Ти на горі, Христе Боже, показавши ученикам Твоїм славу Твою, скільки їм можна було. Нехай засяє і нам грішним світло Твоє споконвічне, молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі.

Кондак, голос 7: На горі преобразився Ти, Христе Боже, і ученики Твої, оскільки їм можна було, славу Твою бачили, щоб, коли побачать Тебе розп'ятого, зрозуміли, що страждаєш Ти з волі Своєї, і світові проповідували, що Ти воістину Отцеве сяйво.

Troparion, Tone 7: You were transfigured on the mountain, O Christ God, revealing Your glory to Your disciples as far as they could bear it. Let Your everlasting Light also shine upon us sinners, through the prayers of the Theotokos. O Giver of Light, glory to You!

(Продовження ...)

Оскільки у християнському віросповіданні немає фізичних мощей Пресвятої Діви Марії, адже Вона була піднята на Небо Богом, то чесний пояс, разом з її ризою, залишилися нам як свідчення її присутності на землі.

Спочатку святиня зберігалася в Єрусалимі і користувалася пошаною вірних до IV століття. Після цього вона була урочисто перенесена до Константинополя, де перебувала у Влахернському храмі близько п'яти століть.

Друга важлива подія – покладення пояса Пресвятої Діви Марії – відбулася наприкінці IX століття. Під час правління імператора Лева Мудрого, чудовим чином сталося зцілення. Дружина імператора, яку опанував нечистий дух, одужала після дотику до цієї святині. Імператриця віддячила Богородиці, прикрашаючи пояс золотими нитками.

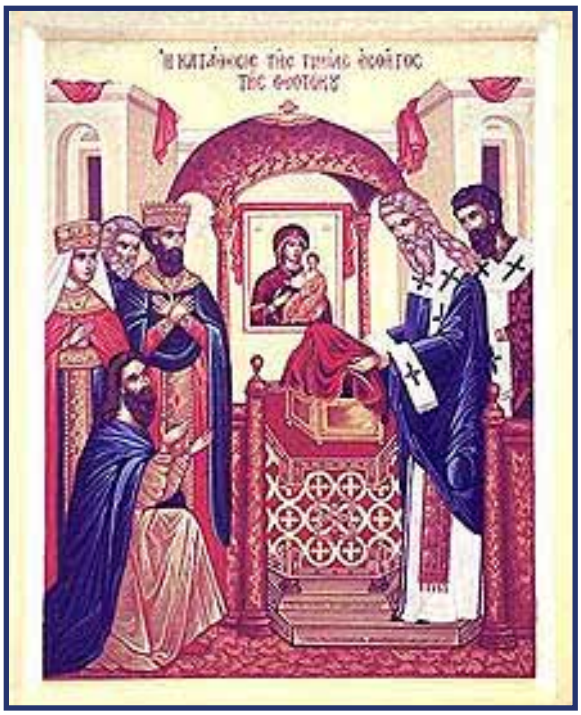
Свято покладення Чесного пояса Пресвятої Богородиці було встановлено в XII столітті і відзначається з почуттям поклоніння та духовної радості. Зараз цей священний артефакт поділено на три частини: одна із них знаходиться у Ватопедській обителі на Афоні, інша – у Трірському монастирі в Німеччині, а третя – в Грузії.

Свято є нагадуванням вірянам про велику роль Пресвятої Діви Марії в християнській історії та її важливу роль як заступниці перед Богом. Також цей день відзначається молитвами і спеціальними обрядами, під час яких недужі надіються на одужання завдяки святині та заступництву Матері Божої.

Покладення чесного пояса Пресвятої Богородиці – це свято віри, милосердя та надії. Цей день нагадує нам про величезну роль Діви Марії в християнському віросповіданні та її посередництво перед Богом. Він також спонукає нас вірити в чудеса та духовну силу молитви.

The Placing of the Cincture (Sash) of the Mother of God

Commemorated on August 31



The Placing of the Venerable Belt of the Most Holy Theotokos in a church of Constantinople's Chalcoprateia district took place during the reign of the emperor Theodosius the Younger. Before this the holy relic, entrusted to the Apostle Thomas by the Mother of God Herself, was kept by pious Christians at Jerusalem after Her Dormition. During the reign of Emperor Leo the Wise (886-911), his wife Zoe was afllicted with an unclean spirit, and he prayed that God would heal her.

The empress had a vision that she would be healed of her infirmity if the Belt of the Mother of God were placed upon her. The emperor then asked the Patriarch to open the coffer. The Patriarch removed the seal and opened the coffer in which the relic was kept, and the Belt of the Mother of God appeared completely whole and undamaged by time. The Patriarch placed the Belt on the sick empress, and immediately she was freed from her infirmity. They sang hymns of thanksgiving to the Most Holy Theotokos, then they placed the venerable Belt back into the coffer and resealed it.

In commemoration of the miraculous occurrence and the twofold Placing of the venerable Belt, the Feast of the Placing of the Venerable Belt of the Most Holy Theotokos was established. Parts of the holy Belt are in the Vatopedi monastery on Mt. Athos, in Trier monastery, and in Georgia.

Troparion — Tone 8

Ever-Virgin Theotokos, protectress of mankind, you have given your people a powerful legacy: the robe and sash of your most honored body which remained incorrupt throughout your seedless childbearing; for through you time and nature are renewed! Therefore we implore you: "Grant peace to your people and to our souls great mercy!"

Church Membership Donations are being accepted for 2025 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2025 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.



Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2025 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.

DONATIONS

Alice Homonko $100
In memory of Doreen Jurychuk

Stephan & Bernice Stasiuk $100
In memory of daughter, Helen Bonin

Alex & Margaret Kindraka $100
In memory of Ulana Kryworuchko

Irina Shipilova $25
For health and well-being of Irina Shipilova, James Durham, Arina Connoly

Родина Мартинів $5
Бл. пам. Дмитра Коцубайла і усіх померлих ЗСУ

Ken Halyk, daughters Sue and Judy, and niece Gail $50
In loving memory of Lucy Halyk, 2nd anniversary of repose

Gregory Kowryha $200
In memory of Katya Dousko

Vera Hudyma $40
In memory of Katya Dousko

Tamara Dudka $200
In memory of husband, Vasyl, on 8th anniversary of repose

Tamara Dudka $50
In memory of Katya Dousko

Lesia Gregorovich $50
In memory of Ollie Stachnyk

Anna Kit $200
In memory of Katya Dousko

Дякуємо! Thank you!



PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.

TARAS SHEVCHENKO HOME FOR THE AGED

Taras Shevchenko Home for the Aged is commemorating the 40th anniversary of the opening of the first Ukrainian Seniors' residence in 1985. As we celebrate this milestone we wish to highlight the contributions of past board members.

We honour **Boris Yacyshyn** and his dedication to seniors in the Ukrainian community. Boris began volunteering at the Taras Shevchenko Residence when he retired from his longtime service with Halton Regional Police in 1994. He worked alongside his sisters, Vera Kovach and Alice Mykytyshyn, serving dinners to the seniors on Thursday evenings. Boris happily "sampled" the soups that Alice prepared, and when Dobr. Olya assumed the "cook" position, Boris remained chief soup critic.

Boris later joined the Board of Directors of the Taras Shevchenko Residence and served for many years before retiring in 2024. He was a valuable contributor to the board and his integrity helped with checks and balances. Boris had a common sense approach to discussions amongst the board and was always mindful as to the well-being and lifestyle of the residents. He was well respected by his peers on the board as well as the residents of Taras Shevchenko. We are thankful for Boris' many years serving as both a volunteer and board member.

On behalf of the Board of Directors
Andy Skrypniak, President